

GEMEINDE VAHRN

Autonome Provinz Bozen

Voitsbergstraße 1
39040 Vahrn
www.vahrn.eu
info@gemeinde.vahrn.bz.it



Tel. (0472) 833923
Fax (0472) 833778
St.Nr./Cod.fisc. 81000030213
MwSt.Nr./P.IVA: 00684020217

COMUNE DI VARNA

Provincia Autonoma di Bolzano

Via Voitsberg 1
39040 Varna
www.varna.eu
info@comune.varna.bz.it

Verordnung

im Bereich des Alkoholkonsums

Art. 1

Grundlagen

Der Bürgermeister, in seiner Funktion als höchste örtliche Gesundheitsbehörde der eigenen Gemeinde, ergreift folgende Initiativen:

- a) Er fördert im Interesse der allgemeinen Gesundheit politische Maßnahmen zum Thema „Alkohol“, ohne sich von wirtschaftlichen Interessen beeinflussen zu lassen.
- b) Er erlässt wirksame Maßnahmen zur Vorbeugung von Gesundheitsrisiken und Gesundheitsschäden, die durch Alkoholkonsum entstehen können.
- c) Er erlässt wirksame Maßnahmen um ein Umdenken im Umgang und Gebrauch von Alkohol bei Festen und anderen öffentlichen Veranstaltungen zu erreichen.
- d) Er fördert ein Umdenken bei Festen, damit die Festkultur den Bedürfnissen der Jugendlichen, der Erwachsenen und der Familien in sozialer und gesundheitlicher Hinsicht gemäß einem verantwortlichen Umgang mit Alkohol gerecht wird.

Art.2

Ziele

Diese Ziele werden verfolgt, durch:

- a) Die Förderung eines bewussteren Umgangs mit Alkohol gemäß Richtlinien der WHO und die Verbreitung von Informationen über die Risiken des problematischen Alkoholkonsums.

Regolamento

in materia del consumo di alcol

Art. 1

Basi

Il sindaco, quale massima autorità sanitaria del proprio Comune, prende le seguenti iniziative:

- a) Egli promuove politiche relative al tema “alcol” ispirate agli interessi della salute collettiva, senza lasciarsi condizionare dagli interessi commerciali.
- b) Egli adotta misure efficaci per prevenire o ridurre i possibili rischi e danni per la salute della persona derivanti dall'assunzione di alcol.
- c) Egli adotta misure efficaci onde ottenere un mutamento nell'approccio risp. uso e consumo di alcol in occasione di feste ed altre manifestazioni pubbliche.
- d) Egli promuove un cambiamento di mentalità durante le feste affinché il modo di intendere le feste tenga conto dei bisogni dei giovani, degli adulti e delle famiglie, per quanto riguarda l'aspetto sociale e della salute e per un uso consapevole dell'alcol.

Art. 2

Obiettivi

Questi obiettivi vengono perseguiti:

- a) promuovendo un “uso consapevole” dell'alcol secondo gli orientamenti dell'OMS (Organizzazione mondiale della sanità) ed incentivando la diffusione dell'informazione sui rischi derivanti da un uso problematico di sostanze alcoliche;

- b) die Unterstützung der Verwirklichung von Projekten zur Prävention und zur Förderung der Gesundheit auf Gemeindeebene und von geeigneten Interventionsmaßnahmen über die Wirkungen des Alkohols bezogen auf alle Altersgruppen; dies erfolgt unter Mithilfe der Gesundheit- und Sozialsprengel, der spezialisierten Einrichtungen des Territoriums und der konventionierten Präventions- und Beratungsorganisationen der Schule, der Volontariatsvereine- und aller sozial tätigen Organisationen (z.B. Familien-; Kultur-, Jugend- und Sportorganisationen, usw.).
- c) Maßnahmen, welche die theoretische und praktische Aus- und Weiterbildung besonders jener verbessern, die mit Jugendlichen, Familien und Senioren arbeiten.
- d) Maßnahmen, welche insbesondere bei öffentlichen Veranstaltungen den Konsum von nicht alkoholischen Getränken fördern.
- e) Eine Initiative auf Gemeindeebene, die zum Ziel hat, Jugendliche bei der Ausarbeitung von Themen zu involvieren, die den Gesundheitsbereich und insbesondere den Alkoholkonsum zum Inhalt haben. Ein wichtiges Ziel dabei sollte es sein, eine wesentliche Hebung des Alters im Erstkonsum zu erreichen.
- f) Eine Initiative, die die Ausarbeitung eines Verhaltenskodex durch die Handelsbetriebe und die Alkoholproduzenten anregt, welcher auf Gemeindeebene die Verabreichung, den Verkauf und die Verteilung von alkoholischen Getränken seitens der öffentlich zugänglichen Lokale des Handels und des produzierenden Gewerbes regelt.
- b) sostenendo, con il supporto dei servizi distrettuali sanitari e sociali, dei centri specialistici esistenti sul territorio e convenzionati per le attività di prevenzione e consulenza, della scuola, delle associazioni di volontariato e di tutte le organizzazioni socialmente impegnate (per es. associazioni familiari, culturali, giovanili e sportive, ecc.), la realizzazione di progetti di prevenzione e promozione della salute a livello comunale e di adeguate misure informative sugli effetti delle sostanze alcoliche, con attenzione specifica a tutte le fasce di età;
- c) attivandosi per migliorare la formazione teorica e pratica soprattutto di quanti lavorano a contatto con i giovani, con le famiglie e con gli anziani;
- d) promuovendo, in particolare in occasione di manifestazioni pubbliche, misure che favoriscano il consumo di bevande non alcoliche;
- e) adottando un'iniziativa per coinvolgere i giovani nella definizione, a livello comunale, delle politiche giovanili legate alla salute ed in particolare riguardo alle questioni relative al consumo di alcol, con l'obiettivo di ritardare l'età d'inizio del consumo di alcolici;
- f) adottando un'iniziativa atta a stimolare e sostenere l'adozione responsabile di un codice di autodisciplina da parte delle aziende commerciali e dei produttori di bevande alcoliche, che regoli a livello comunale la somministrazione, la vendita e la distribuzione di bevande alcoliche negli esercizi pubblici, nel commercio e nell'industria della produzione di bevande alcoliche.

Art. 3

Ausschank: Einschränkungen

Die bestehende Verordnung regelt sämtliche Formen der zeitweiligen und ständigen Werbung für alkoholische Getränke, für Abholmarken und Abholprodukte, die bei öffentlichen Kultur-, Sport-, Musik-, Erholungs- und Freizeitveranstaltungen angeboten werden, und zwar:

- a) Durch die Kontrolle, die Einschränkung oder die Verweigerung der Ausstellung von Bewilligungen und Ermächtigungen für die zeitweilige und/oder dauerhafte Anbringung von neuem Werbematerial an Orten oder in Einrichtungen, welche auch von Jugendlichen unter 18 Jahren besucht werden;
- b) Durch die Kontrolle, die Einschränkung oder die Verweigerung bei der Ausstellung von Bewilligungen, Lizenzen, Ermächtigungen bezogen auf alle zeitlich begrenzten Initiativen

Art. 3

Somministrazione: limitazioni

Il presente regolamento disciplina la pubblicità stabile e temporanea – in tutte le sue forme - delle bevande alcoliche, dei marchi e delle aziende produttrici, utilizzate in occasione di manifestazioni pubbliche culturali, sportive, musicali, ricreative e di tempo libero, e precisamente:

- a) attraverso il controllo, la limitazione o il diniego del rilascio dei permessi e delle autorizzazioni per l'installazione temporanea e/o duratura di nuovo materiale pubblicitario in luoghi o strutture frequentate anche da minori di 18 anni;
- b) attraverso il controllo, la limitazione o il diniego del rilascio delle autorizzazioni, dei permessi e delle licenze per tutte le iniziative temporanee di riduzione dei prezzi delle

zur Preissenkung von alkoholischen Getränken gegenüber den allgemein gültigen Preistabellen und für alle Arten der Förderung des Verkaufes von alkoholischen Getränken;

- c) Durch die Kontrolle, die Einschränkung oder die Verweigerung beim Ausschank von alkoholischen Getränken an offensichtlich betrunkene Personen.

Art. 4

Ausschank: Verbote und Verpflichtungen

- a) Der Veranstalter muss sich verpflichten, bei der Erteilung der Ermächtigung sämtliche gesetzlichen Bestimmungen, die den Alkoholkonsum regeln, einzuhalten. Insbesondere wird hier auf das Verbot der Verabreichung von alkoholischen Getränken an Jugendliche unter 16 Jahre verwiesen.
- b) Während des Veranstaltungsablaufes darf für den Alkoholkonsum nicht in besonderem Maß geworben werden.
- c) Verboten sind sämtliche Spiele, bei denen als Preis kostenlos alkoholische Getränke verabreicht werden.
- d) Der Veranstalter ist verpflichtet, wenigstens zwei kalte, nicht alkoholische Getränke anzubieten, die preiswerter sind als das günstigste alkoholische Getränk.
- e) Es ist verboten alkoholische Getränke zu Veranstaltungen mitzubringen und/oder im Umkreis der Veranstaltungen zu konsumieren.
- f) Es gelten folgende Sperrstunden, sofern keine Sonderlizenz von der Gemeinde Vahrn ausgestellt wird: an Wochentagen: 01:00 Uhr, an Sonntagen 23:00 Uhr.
- g) In geschlossenen Räumlichkeiten kann die Lizenz je nach Art der Veranstaltung bis 02:00 Uhr verlängert werden.
- h) Die Gemeinde kann vorbildlich durchgeführte Veranstaltungen und die Umsetzung von guten Ideen zur Alkoholprävention auszeichnen.
- i) Bei öffentlichen Veranstaltungen darf kein Superalkohol (über 21 Prozent) verabreicht werden.
- j) Es ist auf dem gesamten Gemeindegebiet verboten bezahlte Werbung von Alkohol oder Alkoholmarken anzubringen.

bevande alcoliche rispetto alle tabelle ufficiali e per tutte le forme di promozione di bevande alcoliche;

- c) attraverso il controllo, la limitazione o il diniego della somministrazione di bevande alcoliche a persone palesemente ubriache.

Art. 4

Somministrazione: divieti ed obblighi

- a) L'organizzatore deve impegnarsi in sede di rilascio della licenza a rispettare tutte le norme che regolano il consumo di alcol. In special modo si fa riferimento al divieto di somministrare bevande alcoliche a minori di 16 anni.
- b) Durante la manifestazione non può essere pubblicizzato in modo particolare il consumo di bevande alcoliche.
- c) Sono proibite tutte le iniziative o giochi nei quali il premio consiste nella somministrazione gratuita di bevande alcoliche.
- d) L'organizzatore deve garantire la disponibilità di almeno due bevande fredde non alcoliche a prezzo inferiore della bevanda alcolica più economica.
- e) È vietato portare con sé bevande alcoliche in occasione di manifestazioni e/oppure di consumarle nei dintorni del luogo delle manifestazioni.
- f) Valgono i seguenti orari di chiusura, a meno che il Comune di Varna non rilasci una licenza speciale: giorni feriali: ore 01.00, domenica: ore 23.
- g) In locali chiusi la licenza può – a seconda del tipo di manifestazione – essere prolungata fino alle ore 02.00.
- h) Il Comune può concedere riconoscimenti per manifestazioni pubbliche organizzate in modo esemplare nonché per chi mette in pratica delle buone idee in fatto di prevenzione dell'abuso di alcol.
- i) Durante le manifestazioni pubbliche non può essere somministrata alcuna bevanda superalcolica (con più di 21%).
- j) È vietata su tutto il territorio comunale l'affissione di pubblicità a pagamento di alcol oppure di marchi alcolici.

Art. 5

Sanktionen

Unbeschadet der Anwendung anderer Vorschriften zur Bekämpfung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten unterliegt jede Person, welche diese Anordnung missachtet, der Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Verwaltungsstrafe im Ausmaß von mindestens 50,00 Euro und höchstens 300,00 Euro. Veranstalter, die sich nicht an die Bestimmungen dieser Verordnung halten, kann die Genehmigung für zukünftige Veranstaltungen verwehrt werden. Für alle in dieser Verordnung nicht geregelten Belange wird auf die Bestimmungen des L.G. 13.05.1992, Nr. 13 Bezug genommen.

Außerdem fördert der Bürgermeister auch noch die Zusammenarbeit mit den Ordnungskräften:

- a) Was die Kontrolle der Sicherheit auf den Straßen bei Tag und bei Nacht betrifft,
- b) Was die Kontrolle in öffentlichen Lokalen, in Selbstbedienungsläden (Self Service Lokale und Supermärkte) in Handelsbetrieben, bei öffentlichen Erholungs-, Sport- und Freizeitveranstaltungen betrifft. Das Ziel dabei ist es, die Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich Alkoholkonsum zu erreichen.

Art.6

Kontrollen

Die Kontrollen werden von den zuständigen Sicherheitsbeauftragten bzw. Ordnungskräften durchgeführt.

Der Bürgermeister bzw. der zuständige Gemeindeferent arbeitet mit der Koordinierungseinheit des Landes zusammen, um die Ziele, die mit dem Landesgesetz Nr. 3 „Maßnahmen im Bereich der Abhängigkeiten“ und mit der gegenständlichen Verordnung festgelegt wurden, zu erreichen und umzusetzen. Diese Verordnung wird auf Gemeindeebene einer breiten Öffentlichkeit zur Kenntnis gebracht.

Die Verordnung wurde mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 68 vom 04.08.2011 genehmigt.

Art. 5

Sanzioni

Salvo l'adozione di altre prescrizioni inerenti la lotta a reati ed infrazioni, ogni persona che trasgredisce questo regolamento è soggetta all'applicazione di una sanzione amministrativa da un minimo di 50,00 Euro ad un massimo di 300,00 Euro.

Ad organizzatori che non rispettano le prescrizioni può essere negata l'autorizzazione per future manifestazioni.

Per tutte le questioni non regolamentate con il presente regolamento, si fa riferimento alle disposizioni della L.P. 13.05.1992, n. 13.

Inoltre il Sindaco promuove anche la collaborazione con le Forze dell'ordine per quanto riguarda:

- a) i controlli diurni e notturni per la sicurezza stradale;
- b) i controlli all'interno dei locali pubblici, negli esercizi organizzati con il sistema di vendita del libero servizio (Self-service e supermercati), negli esercizi commerciali ed in occasione di manifestazioni pubbliche ricreative, sportive e di tempo libero, al fine che vengano rispettate le vigenti disposizioni in materia di alcol.

Art.6

Controlli

I controlli vanno eseguiti dagli organi incaricati per la sicurezza risp. dalle Forze dell'ordine.

Il Sindaco risp. l'assessore comunale competente collabora con l'Unità di coordinamento provinciale al fine del raggiungimento e della realizzazione degli obiettivi previsti dalla legge provinciale n. 3 "Interventi in materia di dipendenze" e dal presente regolamento. Al presente regolamento va data la massima diffusione a livello comunale.

Il regolamento è stato approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 68 del 04.08.2011.